

Etymologies et étymologistes : (suite)

Autor(en): **J.-F.P.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **19 (1881)**

Heft 9

PDF erstellt am: **26.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-186342>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Dè cé grand bou, lé, per d'amont,
 Lai repond l'autro compagnon,
 On homo que tracè qu'on diablo
 Et qu'a, ma fâi, l'air bin minablo;
 Ye mîne on tot petit bocan
 Ao 'na tchivra qu'a lè pî blian.
 Ora, sarâi-te voutra bête? »
 — « Oï ma fâi! l'est dinse fête,
 Repond Banban, l'est mon tchevri.
 Se vo plié! volliâi-vo l'ami
 Gardâ me n'ano' on momeint ice,
 Vo mè fariâ rudo service? »
 — Dè bon tieu! — Merci bin!... Adon
 Noutron coo tracè per d'amont,
 Yô la tchevretta n'étâi diéro;
 L'étâi z'ua tot lo contréro.
 Et tandi que Janôt Banban
 Cor tant que pâo, lo chenapan
 Que dévessâi gardâ la bête
 Sè peinsâ : pe rein ne m'arrête!
 Et su l'âno châteo à tsévu,
 Trace âo galop lo contr'avau,
 Trotteint sein tambou ni trompette
 Vai cé qu'avâi prâi la tchevretta.

(Lo resto deçando que vint.)

C. G. D.

Etymologies et étymologistes.

(suite)

Famille ARAGO. Ce nom est connu en France dès l'an 970, sous la forme de *Aragoz*; il dérive des deux noms germaniques *ara* ou *arin* l'aigle, et *goz* ou *got*, bon (peut-être beau) ou Goth de nation. L'aigle bon paraît un non sens, mais cela pourrait aussi signifier : l'aigle venu du pays des Goths ou du Nord.

Famille BÉRENGER. Ce nom est connu dans le 8^e siècle, sous la forme de *Beringar*, *Berengar*; il dérive de deux noms germaniques : *Berin*, ours ou combattant et de *gar* ou *ger*, javelot ou dispos, préparé. Ce qui donne : ours-javelot ou combattant-dispos. On sait que l'ours combat étant debout, se servant de ses pattes de devant pour frapper et déchirer, ce qui explique pourquoi le mot *berin* signifie en même temps ours et combattant. Le mot *berin* ou *bern* latinisé fait *berinus* ou *Bernus*, qui est aussi un nom de famille de Lausanne.

Famille GARIBALDI. Ce nom n'a d'italien que la lettre finale *i*, car au 6^e siècle nous trouvons un duc de Bavière sous le nom de Garibald, dans lequel la lettre *i*, au milieu du mot, a été ajoutée pour en faciliter la prononciation. La racine germanique est *gar-bald*, qui signifie : javelot-assuré ou hardi, ou qui porte juste. En France, de *gar-bald* on a fait *Gerbaud*.

Famille RENAUD. C'est un nom de saint et par conséquent un prénom, qui se trouve dans le martyrologue, sous le nom latin de *S^{ct}us Ragenaldus*, qui n'a de latin que la finale *us*; la provenance germanique est restée intacte, savoir *Ragen-ald* ou *Ragan-ald*, qui signifie conseil-ancien. Dans le 11^e siècle ce nom est écrit *Renald*, puis, plus tard, *Regnauld* et enfin *Renald*.

Famille RAMBERT. C'est encore un nom de saint, qui, dans le martyrologue, est écrit *Ragnebertus* en latin, ce qui montre que ce nom vient du germanique de *Ragen-bert* ou de *Ragan-bert* qui veut dire : conseil-brillant ou renommé, qu'on trouve au 8^e siècle. Mr Ritter de Genève faisait dériver le nom de *Rambert* de *Hraban-bert*, corbeau-brillant, mais s'il eut connu le mot *Ragnebertus* du martyrologue il aurait été ramené au bon chemin, ce qui fait voir l'utilité des textes anciens, car on aurait encore pu faire fausse route en faisant dériver *Rambert* de *Hram-bert*, fort-brillant, ce qui aurait été aussi une faute. En France, il y a deux villes portant le nom de St. Rambert.

Famille HERMINJARD. Il y a, dans le Canton de Zürich, une famille du nom de *Irminger*. Ce nom germanique est très ancien, il date sans doute des premiers siècles de l'ère chrétienne, et il est parvenu jusqu'à nous sans aucune altération. C'est un nom payen, puisqu'il exprime une invocation à *Irmîn* une des divinités des germaniques. Le nom entier *Irmîn-ger* ou *Irmîn-gar* signifie : d'*Irmîn* le javelot ou *Irmîn-aguerri*! Si nous mentionnons ce nom zuricois d'*Irminger*, c'est parce qu'il est la vraie racine du nom de famille vaudois *Herminjard*, qui se présente encore sous les formes suivantes : *Hermangeat*, *Hermanjard*, *Hermanjat*, *Hermenjat*, *Hermenjeat*, *Herminjat*. L'an 887 on rencontre le prénom de femme *Hermingarde* et *Irmengardis*; en 950, on voit un *Hermengarius* à Renens, et, en 1220, un *Ermengar* de Palude (de la Palud) à Lausanne.

Familles GONET, GONIN. *Hug* fait partie du petit nombre des noms propres germaniques composés d'une seule racine : il se trouve actuellement en Suisse et en Allemagne, et signifiait, en ancien germanique, intelligence, âme, esprit. Ce nom de *Hug*, transporté en Gaule, a donné le prénom de Hugues; il a été latinisé en *Hugo*, *Hugonis*; il a été francisé de nouveau en *Hugon* dont on a fait *Hugonet* et *Hugonin*; en retranchant la syllabe *Hu* on a fait usage des abréviations de *Gonet* et de *Gonin* pour noms de famille, lesquels n'ont conservé de la racine *Hug* que la seule lettre *g*. *Hugon* a encore été latinisé en *Hugonus* *Hugoni* d'où *Hugony*, famille à Carouge près Mézières.

Famille RENOÛ. Ce nom de famille, d'entre les réfugiés français à Lausanne, dérive encore d'un nom de saint *Ragenulfus*; en germanique *Ragen-ulf* en l'an 863, ce qui signifie conseil-loup ou conseil-secourable. Ce nom aura d'abord été *Renouf* et contracté en suite en *Renou*.

Famille HIGNOU. C'est encore une famille de réfugiés français à Lausanne. L'exemple ci-dessus de *Renou* nous fait présumer que ce nom dérive aussi du germanique, de *ing*, *ingo*, *ingin*, qui signifie jeune (en allemand moderne *jung*) et de *ulf* loup, ce qui donne *Ingin-ulf* pour jeune-fou, qui aurait été contracté en *Ignulf* d'où *Ignouf* et *Ignou*, puis *Hignou*.

Quelques dérivés du latin FABER. Le mot latin *Faber*, *Fabri*, ne signifie pas maréchal, mais bien artisan. On disait à Rome *faber lignarius* pour menuisier, et *faber ferrarius* pour forgeron. L'auteur romain Plaute, en parlant des père et mère, par rapport à leurs enfants, les désignait sous le nom de *fabri*. Nous disons nous mêmes : *orfèvre* pour artisan en matière d'or et d'argent.

Quelques dérivés de *Faber* sont les suivants : *Faber*, par la transposition de *r* a donné *Fabre*; par le changement du *b* en *v* on a eu *Favre*; par la combinaison de *Fabre* avec *Favre* cela donne, *Fubvre*, et ensuite *Fabvrier*, qui est la forme correspondante aux terminaisons latines *arius*, *ario*, *arium*. De *Fabvrier*, qui est le maximum de la complication, on redescend par des contractions successives. On supprime d'abord la consonne inutile *b* et l'on obtient *Favrier*; on retranche encore *r* et on trouve *Favier*. Mais les noms français terminés en *ier* ou *iez* prennent, pour le patois, les terminaisons *ey*, *ez*, *ex* et même *y*, ce qui donne les nouveaux noms de *Favey*, *Favez*, *Favex*, *Favy*. Il est vrai que nous ne connaissons pas *Favy* comme nom de famille, mais bien celui de *Favyeryz*, qui veut dire de la Forge, ou fils de forgeron.

Lausanne 15 Février 1881.

J-F. P.

Tous les amateurs de musique se réjouissent en attendant l'arrivée à Lausanne d'une des plus grandes célébrités musicales de notre époque, M. Camille Saint-Saëns, pianiste et compositeur français. Voici, ce que nous glanons, dans les biographies de cet artiste, né à Paris en 1835 : Saint-Saëns était à peine âgé de 3 ans, que déjà il commençait l'étude de la musique. Ses dispositions étaient si grandes, ses progrès si rapides, qu'à 7 ans on lui donna deux maîtres, Stamati pour le piano, Maleđen pour la composition. Il prit en outre des leçons